

**Η**

**ΕΝΙΑΙΑ ΑΡΧΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ**

**5<sup>ο</sup> ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνήλθε στην έδρα της, στις 24 Απριλίου 2024, με την εξής σύνθεση: Γαρυφαλλιά Σκιάνη, Πρόεδρος, Μαρία Βύρρα, Μέλος- Εισηγήτρια, Μιχαήλ Οικονόμου, Μέλος.

Για να εξετάσει την από 19.03.2024 και υπό Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) Ε.Α.ΔΗ.ΣΥ. 395/21.03.2024 προδικαστική προσφυγή του οικονομικού φορέα, εταιρείας, με την επωνυμία «...» και με διακριτικό τίτλο «...» (εφ' εξής η «προσφεύγουσα»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Κατά : «...» (εφ' εξής η «αναθέτουσα Αρχή»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Την παρέμβαση του οικονομικού φορέα, εταιρείας, με την επωνυμία «...» και διακριτικό τίτλο «...» (εφ' εξής η «πρώτη παρεμβαίνουσα»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Την παρέμβαση του οικονομικού φορέα, εταιρείας, με την επωνυμία «...» (εφ' εξής η «δεύτερη παρεμβαίνουσα»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Την παρέμβαση του οικονομικού φορέα, εταιρείας, με την επωνυμία «...» (εφ' εξής η «τρίτη παρεμβαίνουσα»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Με την υπό κρίση προδικαστική προσφυγή της, η προσφεύγουσα αιτείται να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη, υπ' αριθμό .../2024, απόφαση της ... Επιτροπής του ... (στην οποία ενσωματώνεται και η υπ' αριθμόν .../2024 απόφαση της ... Επιτροπής του ... ), καθ' ο μέρος κρίθηκε αποδεκτή η προσφορά της εταιρείας «...» και της κατακυρώθηκε το αποτέλεσμα του διαγωνισμού, καθ' ο μέρος κρίθηκε αποδεκτή η προσφορά της εταιρείας «...» και της εταιρείας «...» και καθ' ο μέρος δεν αποκλείστηκαν οι προσφορές των εταιρειών «...», «...» και «...» για επιπρόσθετες βάσεις αποκλεισμού.

**Η συζήτηση άρχισε, αφού άκουσε την Εισηγήτρια**

**Μελέτησε τα σχετικά έγγραφα**

**Σκέφθηκε κατά τον Νόμο**

1.Επειδή, για την άσκηση της προσφυγής, έχει καταβληθεί το νόμιμο παράβολο, σύμφωνα με τα άρθρα 363 του Ν. 4412/2016 και 5 του Π.Δ. 39/2017, ποσού 1.250,00€ (βλ. ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό .... και την εκτύπωση από την σελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων του Υπουργείου Οικονομικών, με την ένδειξη «ΔΕΣΜΕΥΜΕΝΟ»).

2.Επειδή η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή: α) έχει κατατεθεί εμπροθέσμως στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, στις 19.03.2024 (κατά παρέκταση, δοθέντος ότι η 16<sup>η</sup>.03.2024 ήταν Σάββατο, η 17<sup>η</sup>.03.2024 ήταν Κυριακή, η 18<sup>η</sup>.03.2024 ήταν η Καθαρά Δευτέρα, εξαιρετέες ημέρες), καθ' όσον η προσβαλλόμενη κοινοποιήθηκε στους συμμετέχοντες, μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ., στις 06.03.2024, β) έχει ασκηθεί μετ' εννόμου συμφέροντος, καθώς η προσφεύγουσα (3<sup>η</sup> στην σειρά μειοδοσίας) βάλλει κατά της νομιμότητας των προσφορών εταιρειών, που προηγούνται αλλά και που έπονται στην σειρά μειοδοσίας. Ως έχει κριθεί, *«Η σειρά κατάταξης δεν αποκλείει αυτόματα την ύπαρξη εννόμου συμφέροντος εκ μέρους οποιουδήποτε συμμετέχοντα και μη οριστικώς αποκλεισθέντα σε δημόσιο διαγωνισμό. Βασικό κριτήριο για την στοιχειοθέτηση του εννόμου συμφέροντος αποτελεί το έγκυρο της προσφοράς του διαγωνιζόμενου και ο μη οριστικός αποκλεισμός του με έκδοση απόφασης επί αίτησης ακύρωσης...»*. (Δ.Εφ.Αθ. 294/2020, σκ. 7). Σημειωτέον, ότι είναι απορριπτέοι οι ισχυρισμοί της δεύτερης παρεμβαίνουσας περί μη ψηφιακής υπογραφής επί της κρινόμενης προσφυγής και περί μη απόδειξης του έννομου συμφέροντος της προσφεύγουσας. Τούτο, διότι: (α) στην σελίδα 33 της προσφυγής, υπάρχει η ψηφιακή υπογραφή της νόμιμης εκπροσώπου της προσφεύγουσας («...», δηλαδή «Ψηφιακά υπογεγραμμένη από...»), και (β) το έννομο συμφέρον της προσφεύγουσας προκύπτει εναργώς από τα στοιχεία του φακέλλου του διαγωνισμού, πράγμα, το οποίο αρκεί για την διαπίστωση του προδήλου εννόμου συμφέροντος του προσφεύγοντος από το κρίνον Κλιμάκιο, απορριπτομένων των περί του αντιθέτου ισχυρισμών της δεύτερης

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

παρεμβαίνουσας (πρβλ. ΣτΕ 1030/2021). Τα εν λόγω στοιχεία, τα οποία αποτελούν περιεχόμενο του ηλεκτρονικού φακέλλου του διαγωνισμού και συμπεριλαμβάνονται σ' αυτόν και κατά την άσκηση της προδικαστικής προσφυγής, ετέθησαν υπ' όψη του κρίνοντος Κλιμακίου κατά την χορήγηση πρόσβασης στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού και λαμβάνονται υπ' όψη από αυτό τόσο κατά την αυτεπάγγελτη εξέταση της συνδρομής του εννόμου συμφέροντος, όσο και κατά την εξέταση των περί έλλειψης εννόμου συμφέροντος ισχυρισμών της δεύτερης παρεμβαίνουσας (ΑΕΠΠ 3/2022, σκ. 30).

3.Επειδή η αναθέτουσα Αρχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 365 της παρ. 1 του Ν. 4412/2016, κοινοποίησε την προσφυγή μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. στους θιγόμενους από τυχόν αποδοχή της, στις 20.03.2024, προκειμένου αυτοί να λάβουν γνώση και να ασκήσουν ενδεχομένως το δικαίωμα παρέμβασής τους. Η πρώτη παρεμβαίνουσα άσκησε εμπροθέσμως την παρέμβασή της, στις 29.03.2024. Η δεύτερη παρεμβαίνουσα άσκησε εμπροθέσμως την παρέμβασή της, στις 29.03.2024. Η τρίτη παρεμβαίνουσα άσκησε εμπροθέσμως την παρέμβασή της, στις 26.03.2024.

4. Επειδή η αναθέτουσα Αρχή υπέβαλε νομίμως και εμπροθέσμως, στις 02.04.2024, τις απόψεις της επί της κρινόμενης προσφυγής. Η δε προσφεύγουσα υπέβαλε εμπροθέσμως, στις 03.04.2024, το υπόμνημά της. Επίσης, η προσφεύγουσα είχε καταθέσει, την 01.04.2024, υπόμνημα επί της παρέμβασης της τρίτης παρεμβαίνουσας. Η πρώτη παρεμβαίνουσα κατέθεσε, στις 12.04.2024, υπόμνημα, το οποίο δεν λαμβάνεται υπ' όψη λόγω του εκπροθέσμου.

5. Επειδή ο ένδικος διαγωνισμός, ως εκ του αντικειμένου του και της προϋπολογισθείσας δαπάνης, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ν. 4412/2016 (Α' 147) και η ένδικη διαφορά διέπεται από τις διατάξεις του Βιβλίου IV αυτού, περί έννομης προστασίας κατά την σύναψη δημοσίων συμβάσεων.

6.Επειδή, με την διακήρυξη, υπ' αριθμό πρωτ. .../2023, προκηρύχθηκε ανοικτός δημόσιος διαγωνισμός για την «...», συνολικού προϋπολογισμού

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

250.000,00€ μη συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. Η ως άνω διακήρυξη αναρτήθηκε στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ.) στις 11.09.2023 με Α.Δ.Α.Μ. ... καθώς και στην διαδικτυακή πύλη του ΕΣΗΔΗΣ, όπου ο επίμαχος διαγωνισμός έλαβε συστημικό αριθμό ...

7.Επειδή, στον εν θέματι διαγωνισμό, υπέβαλαν προσφορά οκτώ οικονομικοί φορείς, μεταξύ των οποίων η προσφεύγουσα και οι παρεμβαίνουσες. Αναλυτικότερα, υπέβαλαν προσφορά οι εταιρείες: α. «...», β. «...» γ. «...», δ. «...», ε. «...» στ. «...», ζ. «...» και η. «...». Μετά την απόρριψη των προσφορών των εταιρειών «...», «...» και «...» από την Επιτροπή Διαγωνισμού, η σειρά μειοδοσίας διαμορφώθηκε ως εξής: 1<sup>η</sup> η «...», 2<sup>η</sup> η «...», 3<sup>η</sup> η «...» και 4<sup>η</sup> η «...».

8.Επειδή η προσφεύγουσα, με το α' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής, στρέφεται κατά της νομιμότητας της προσφοράς της εταιρείας «...» (ήτοι της πρώτης παρεμβαίνουσας) ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα.

9.Επειδή, αναφορικά με το α' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής (ήτοι, ότι μη νομίμως κλήθηκε σε διευκρινίσεις η πρώτη παρεμβαίνουσα, αφού το έγγραφο, που είχε καταθέσει, με την προσφορά της, με τίτλο «ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ-....pdf», είχε συνταχθεί εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδευόταν από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, κατά παράβαση του υπ' αριθμό 2.1.4. όρου της διακήρυξης), λεκτέα τα κάτωθι. Η πρώτη παρεμβαίνουσα, κατέθεσε με την προσφορά της, το έγγραφο με τίτλο «ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ-....pdf», χωρίς να συνοδεύεται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. Η πρώτη παρεμβαίνουσα επάγεται, ότι τα επίμαχο έγγραφο ήταν τεχνικό φυλλάδιο και ότι, σε κάθε περίπτωση, ορθώς εφαρμόσθηκε το άρθρο 102 του ν. 4412/2016. Εν προκειμένω, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλλου, το επίμαχο ξενόγλωσσο έγγραφο αποτελεί στοιχείο της τεχνικής προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας, αφού συνιστά εγχειρίδιο καθαρισμού και συντήρησης με αναλυτικές οδηγίες για τον αεροϋποστηριζόμενο θόλο. Δηλαδή, το

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

περιεχόμενο του ως άνω εγγράφου δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφρασή τους. Κατά συνέπεια, η -ουσιώδης κατά τ' ανωτέρω- παράλειψη της πρώτης παρεμβαίνουσας να υποβάλει μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα το επίμαχο έγγραφο, που δεν συνιστά ενημερωτικό ή τεχνικό φυλλάδιο, αλλά στοιχείο της προσφοράς της, κρίσιμο προκειμένου η αναθέτουσα Αρχή να αξιολογήσει την καταλληλότητα του προσφερόμενου είδους, δεν ήταν δυνατό νομίμως να καταστεί αντικείμενο εκ των υστέρων συμπλήρωσης, κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 3.1.2.1. της διακήρυξης και 102 του ν. 4412/2016, αλλά καθιστούσε την τεχνική προσφορά της πρώτης παρεμβαίνουσας άνευ ετέρου απορριπτέα, κατ' άρθρα 2.4.6. της διακήρυξης και 91 παρ. 1εδ.α του ν. 4412/2016.(Δ.Εφ.Αθ. 866/2023, Δ.Εφ.Θεσ. 438/2023, Δ.Εφ.Αθ. 1172/2023). Άρα, το α' σκέλος του πρώτου λόγου πρέπει να γίνει δεκτό.

10.Επειδή η προσφεύγουσα, με το β' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής, στρέφεται κατά της νομιμότητας της προσφοράς της εταιρείας «...», ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα.

11.Επειδή, αναφορικά με το β' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής (ήτοι, ότι μη νομίμως κλήθηκε σε διευκρινίσεις η εταιρεία «...», αφού τα έγγραφα, που είχε καταθέσει με την προσφορά της, με τίτλους «4 ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ... email.pdf» και «10 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ EN - 2020\_... pdf», είχαν συνταχθεί εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδεύονταν από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, κατά παράβαση του υπ' αριθμό 2.1.4. όρου της διακήρυξης), λεκτέα τα κάτωθι. Η εταιρεία «...» κατέθεσε, με την προσφορά της, τα έγγραφα «4 ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ...\_2022 email.pdf» και «10 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ EN - 2020\_... .pdf», χωρίς να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. Εν προκειμένω, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλλου, το μεν επίμαχο ξενόγλωσσο έγγραφο «4 ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ... \_2022 email.pdf» συνιστά φυλλάδιο, το περιεχόμενο του οποίου δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστεί σε κάθε γλώσσα. Το δε επίμαχο ξενόγλωσσο έγγραφο «10 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ EN - 2020\_... .pdf» αποτελεί στοιχείο της τεχνικής προσφοράς της ανωτέρω εταιρείας, αφού συνιστά εγχειρίδιο καθαρισμού και συντήρησης με αναλυτικές οδηγίες για τον αεροϋποστηριζόμενο θόλο. Δηλαδή, το περιεχόμενο των ανωτέρω εγγράφων δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφρασή τους. Κατά συνέπεια, η -ουσιώδης κατά τ' ανωτέρω -παράλειψη της ανωτέρω εταιρείας να υποβάλει μεταφρασμένα στην ελληνική γλώσσα τα επίμαχα έγγραφα, που δεν συνιστούν έγγραφα με περιεχόμενο αποκλειστικώς αριθμών, αποδόσεων με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα, αλλά στοιχεία της προσφοράς κρίσιμα, προκειμένου η αναθέτουσα Αρχή να αξιολογήσει την καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, δεν ήταν δυνατό νομίμως να καταστούν αντικείμενο εκ των υστέρων συμπλήρωσης, κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 3.1.2.1. της διακήρυξης και 102 του ν. 4412/2016, αλλά καθιστούσαν άνευ ετέρου την τεχνική προσφορά της ως άνω εταιρείας απορριπτέα, κατ' άρθρα 2.4.6. της διακήρυξης και 91 παρ. 1εδ.α του ν. 4412/2016.(Δ.Εφ.Αθ. 866/2023, Δ.Εφ.Θεσ. 438/2023, Δ.Εφ.Αθ. 1172/2023). Άρα, το β' σκέλος του πρώτου λόγου πρέπει να γίνει δεκτό.

12. Επειδή, η προσφεύγουσα, με το γ' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής, στρέφεται κατά της νομιμότητας της προσφοράς της εταιρείας «...», ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα.

13.Επειδή, αναφορικά με το γ' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής (ήτοι, ότι μη νομίμως κλήθηκε σε διευκρινίσεις η εταιρεία «...», αφού το έγγραφο, που είχε καταθέσει με την προσφορά της, με τίτλο «ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ISO ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ...pdf», είχε συνταχθεί εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδευόταν από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, κατά παράβαση του υπ' αριθμό 2.1.4 όρου της διακήρυξης), λεκτέα τα κάτωθι. Η εταιρεία «...», κατέθεσε, με την προσφορά της, το έγγραφο με τίτλο «ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ISO ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ....pdf»,

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

χωρίς τούτο να συνοδεύεται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. Εν προκειμένω, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλλου, το επίμαχο ξενόγλωσσο έγγραφο αποτελεί στοιχείο της τεχνικής προσφοράς της ως εταιρείας, αφού το πιστοποιητικό ISO συνιστά αποδεικτικό έγγραφο συνδρομής τεχνικής προδιαγραφής. Δηλαδή, το περιεχόμενο του ως άνω εγγράφου δεν είναι αποκλειστικώς αριθμοί, αποδόσεις με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφρασή τους. Κατά συνέπεια, η -ουσιώδης κατά τ' ανωτέρω -παράλειψη της ανωτέρω εταιρείας να υποβάλει μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα το επίμαχο έγγραφο, που δεν συνιστά ενημερωτικό ή τεχνικό φυλλάδιο, αλλά στοιχείο της προσφοράς κρίσιμο, προκειμένου η αναθέτουσα Αρχή να αξιολογήσει επικαίρως, κατά την οικεία φάση του διαγωνισμού, την καταλληλότητα του προσφερόμενου είδους, δεν ήταν δυνατό νομίμως να καταστεί αντικείμενο εκ των υστέρων συμπλήρωσης, κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 3.1.2.1. της διακήρυξης και 102 του ν. 4412/2016, αλλά καθιστούσε άνευ ετέρου την τεχνική προσφορά της ανωτέρω εταιρείας απορριπτέα, κατ' άρθρα 2.4.6. της διακήρυξης και 91 παρ. 1εδ.α του ν. 4412/2016.(Δ.ΕφΑθ. 866/2023, Δ.Εφ.Θεσ. 438/2023, Δ.Εφ.Αθ. 1172/2023). Άρα, το γ' σκέλος του πρώτου λόγου πρέπει να γίνει δεκτό.

14.Επειδή η προσφεύγουσα, με το δ' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής, στρέφεται κατά της νομιμότητας της προσφοράς της εταιρείας «...», ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα.

15.Επειδή, αναφορικά με το δ' σκέλος του πρώτου λόγου της προσφυγής (ήτοι, ως προς το ότι η εταιρεία «...» έπρεπε ν' απορριφθεί και για τον εξής επιπρόσθετο λόγο: διότι κατέθεσε, με την προσφορά της, το έγγραφο, με τίτλο «...\_ Ενημερωτικό υλικό & Εγχειρίδιο \_... .pdf», που είχε συνταχθεί εξ ολοκλήρου στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδευόταν από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, κατά παράβαση του υπ' αριθμό 2.1.4. όρου της διακήρυξης), λεκτέα τα κάτωθι. Κατ' αρχάς, η εταιρεία «...» έχει ήδη κριθεί απορριπτέα από την Επιτροπή Διαγωνισμού. Ωστόσο, επειδή η ως άνω εταιρεία έχει ασκήσει την προδικαστική προσφυγή υπό ΓΑΚ ΕΑΔΗΣΥ 395/2024, δεν είναι εισέτι οριστικώς αποκλεισθείσα, αφού «...βασικό κριτήριο

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

για την στοιχειοθέτηση του εννόμου συμφέροντος αποτελεί ...ο μη οριστικός αποκλεισμός του με έκδοση απόφασης επί αίτησης ακύρωσης...». (Δ.Εφ.Αθ. 294/2020, σκ. 7). Η ως άνω εταιρεία κατέθεσε, με την προσφορά της, το έγγραφο «...\_ Ενημερωτικό υλικό & Εγχειρίδιο \_... .pdf», χωρίς να συνοδεύεται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα. Εν προκειμένω, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλλου, το επίμαχο ξενόγλωσσο έγγραφο αποτελεί στοιχείο της τεχνικής προσφοράς εταιρείας «...», αφού συνιστά εγχειρίδιο καθαρισμού και συντήρησης με αναλυτικές οδηγίες για τον αεροϋποστηριζόμενο θόλο. Δηλαδή, το περιεχόμενο του ως άνω εγγράφου δεν είναι αποκλειστικός αριθμοί, αποδόσεις με αμιγώς τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως αριθμούς, αποδόσεις σε διεθνείς μονάδες, μαθηματικούς τύπους και σχέδια, που είναι δυνατόν να διαβαστούν σε κάθε γλώσσα και δεν είναι απαραίτητη η μετάφρασή τους. Κατά συνέπεια, η -ουσιώδης κατά τ' ανωτέρω-παράλειψη της ως άνω εταιρείας να υποβάλει μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα το επίμαχο έγγραφο, που δεν συνιστά ενημερωτικό ή τεχνικό φυλλάδιο, αλλά στοιχείο της προσφοράς κρίσιμο, προκειμένου η αναθέτουσα Αρχή να αξιολογήσει επικαίρως, κατά την οικεία φάση του διαγωνισμού, την καταλληλότητα του προσφερόμενου είδους, δεν δύναται να καταστεί αντικείμενο εκ των υστέρων συμπλήρωσης, καθιστώντας άνευ ετέρου την τεχνική προσφορά της άνω εταιρείας απορριπτέα, κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 3.1.2.1 και 2.4.6 της διακήρυξης. Συνεπώς, η προσφορά της ως άνω εταιρείας έπρεπε να απορριφθεί και για τον ανωτέρω επιπρόσθετο λόγο, κατ' άρθρα 2.4.6. της διακήρυξης και 91 παρ. 1εδ.α του ν. 4412/2016.(Δ.ΕφΑθ. 866/2023, Δ.Εφ.Θεσ. 438/2023, Δ.Εφ.Αθ. 1172/2023). Άρα, το δ' σκέλος του πρώτου λόγου πρέπει να γίνει δεκτό.

16.Επειδή, με τα ε' και στ' σκέλη του πρώτου λόγου της προσφυγής, η προσφεύγουσα στρέφεται κατά των προσφορών των εταιρειών «...» και «...», προβάλλοντας επιπρόσθετους λόγους αποκλεισμού. Ωστόσο, άνευ εννόμου συμφέροντος βάλλει η προσφεύγουσα κατά των ανωτέρω οικονομικών φορέων, προβάλλοντας πρόσθετους – δηλαδή, πέραν των διαγνωσθέντων με την προσβαλλόμενη απόφαση- λόγους αποκλεισμού τους. Τούτο, διότι οι ανωτέρω οικονομικοί φορείς αποκλείστηκαν με τις προσβαλλόμενες αποφάσεις της αναθέτουσας Αρχής και, όπως προκύπτει από την



## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

επισκόπηση του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού, αυτοί δεν έχουν ασκήσει προδικαστική προσφυγή κατά του αποκλεισμού τους, με αποτέλεσμα να έχουν καταστεί οριστικώς αποκλεισθέντες, και άρα τρίτοι ως προς την προκείμενη διαγωνιστική διαδικασία. Άρα, τα ε' και στ' σκέλη του πρώτου λόγου της προσφυγής είναι απορριπτέα.

17. Επειδή, με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, η προσφεύγουσα βάλλει κατά της νομιμότητας της τεχνικής προσφοράς της εταιρείας «...» (ήτοι της πρώτης παρεμβαίνουσας), ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα. Τούτο, διότι, κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας, κατά παράβαση του άρθρου 9 της Τεχνικής Έκθεσης – Τεχνικών Προδιαγραφών της Μελέτης («Ο προς προμήθεια αεροϋποστηριζόμενος θόλος θα πρέπει να προέρχεται από εταιρείες που ασκούν εμπορική ή βιομηχανική ή βιοτεχνική δραστηριότητα, συναφή με το αντικείμενο της σύμβασης. Στον φάκελο της προσφοράς θα συμπεριλαμβάνεται σχετικό ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας του προσφερόμενου θόλου. Ο υπό προμήθεια αεροϋποστηριζόμενος θόλος θα συνοδεύονται από γραπτή εγγύηση καλής λειτουργίας (καλή λειτουργία συνολικά, καλή λειτουργία μηχανισμών - πχ αντισκωριακή προστασία, στεγανότητα κλπ). Οι προσφορές θα πρέπει να συνοδεύονται από: • Ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας...»). Το έγγραφο με τίτλο «ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ-... .pdf», που συμπεριέλαβε η ανωτέρω εταιρεία στην προσφορά της δεν καλύπτει την ανωτέρω απαίτηση –κατά τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας- δεδομένου ότι δεν αποτελεί έγγραφο της κατασκευάστριας εταιρείας (ήτοι της «...»), αλλά της ίδιας της συμμετέχουσας (ήτοι της «...»). Η δε προσφεύγουσα καταλήγει στο ότι, εφ' όσον έπρεπε να υποβληθεί ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας «...», μη νομίμως κρίθηκε αποδεκτή η προσφορά της εταιρείας «...».

18.Επειδή, αναφορικά με τον δεύτερο λόγο της προσφυγής, λεκτέα τα κάτωθι. Εν προκειμένω, στο Παράρτημα Ι-Μελέτη της διακήρυξης, και δη στο άρθρο 9 «Παρεχόμενα στοιχεία», ορίζονται τα εξής: «Ο προς προμήθεια αεροϋποστηριζόμενος θόλος θα πρέπει να προέρχεται από εταιρείες που ασκούν εμπορική ή βιομηχανική ή βιοτεχνική δραστηριότητα, συναφή με το αντικείμενο της σύμβασης. Στον φάκελο της προσφοράς θα συμπεριλαμβάνεται σχετικό ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας

του προσφερόμενου θόλου. Ο υπό προμήθεια αεροϋποστηριζόμενος θόλος θα συνοδεύονται από γραπτή εγγύηση καλής λειτουργίας (καλή λειτουργία συνολικά, καλή λειτουργία μηχανισμών - πχ αντισκωριακή προστασία, στεγανότητα κλπ). Οι προσφορές θα πρέπει να συνοδεύονται από: • **Ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας.** • Τεχνικά φυλλάδια ή / και προοπτικούς των υλικών, • **Πιστοποίηση από την κατασκευάστρια εταιρεία. Ο κατασκευαστικός οίκος του προσφερόμενου θόλου θα πρέπει να διαθέτει ISO 9001:2015.** Εντός του φακέλου τεχνικής προσφοράς να κατατεθεί και το εν λόγω πιστοποιητικό...». Η δε πρώτη παρεμβαίνουσα επάγεται τα εξής: «Ακολουθως, η εταιρεία με την επωνυμία «...» υποστηρίζει με την ως άνω από 19-03-2024 προδικαστική της προσφυγή ότι η εταιρεία μας δήθεν παρέλειψε να συμπεριλάβει στην προσφορά της ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας του θόλου. Αρνούμαστε και τους ισχυρισμούς αυτούς της εταιρείας με την επωνυμία «...» και ζητούμε την απόρριψή τους επαγόμενοι τα ακόλουθα: Η εταιρεία μας δραστηριοποιείται τα τελευταία τριάντα (30) χρόνια στο χώρο των αεροϋποστηριζόμενων θόλων, διαθέτοντας εμπειρία πολλών ετών στη μελέτη, προμήθεια & εγκατάσταση των συστημάτων στέγασης. Η εταιρεία μας δεν προμηθεύεται ολόκληρο το σύστημα του αεροϋποστηριζόμενου θόλου από μία και μόνο εταιρεία, αλλά προμηθεύεται από διαφορετικούς προμηθευτές τα επιμέρους στοιχεία που συνθέτουν το σύστημα αυτό. Από άλλη εταιρεία προμηθεύεται το κύριο σύστημα παροχής αέρα (...), από άλλη το εφεδρικό σύστημα παροχής αέρα (εταιρείας...), από άλλη εταιρεία λαμβάνει τη διαμορφωμένη πρώτη ύλη (μεμβράνη) (...), από άλλη προμηθεύεται τις εφελκόμενες πολυεστερικές μεμβράνες ... (εταιρεία...), από άλλη τα μεταλλικά στοιχεία-αγκυρώσεις, από άλλη τα φώτα κλπ. Ο προσφερόμενος θόλος κατασκευάζεται, υπό την ανωτέρω έννοια, από την εταιρεία μας μέσω της σύνθεσης των επιμέρους τμημάτων και υλικών που λαμβάνουμε από τους προμηθευτές μας. Επομένως κατασκευάστρια του συνολικού θόλου είναι η εταιρεία μας, για την οποία συμπεριλάβαμε σχετικό ενημερωτικό υλικό στην προσφορά μας. Παράλληλα, δε, συμπεριλάβαμε στην προσφορά μας και ενημερωτικό υλικό για τους προμηθευτές των υλικών που θα χρησιμοποιήσουμε για τον εν λόγω θόλο. Ως εκ τούτων, όλα τα περί του αντιθέτου υποστηριζόμενα από την εταιρεία «...» πρέπει να απορριφθούν». Εν ολίγοις, η πρώτη παρεμβαίνουσα ισχυρίζεται ότι κατασκευάστρια του θόλου

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

είναι η ίδια και όχι η εταιρεία «...». Εν προκειμένω, η πρώτη παρεμβαίνουσα, με την τεχνική της προσφορά, κατέθεσε: α) το ISO 9001-2015 της ίδιας (ήτοι της εταιρείας «...» (βλ. ψηφιακό αρχείο «2023-10-13 13:37:24 ISO ... pdf») και β) το ISO 9001:2015 της εταιρείας «...» (βλ. ψηφιακό αρχείο «2023-10-13 13:37:33 ISO ... -ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ.pdf», σε συμμόρφωση των οριζόμενων στο ανωτέρω άρθρο 9 του Παραρτήματος-Μελέτης «Πιστοποίηση από την κατασκευάστρια εταιρεία. Ο κατασκευαστικός οίκος του προσφερόμενου θόλου θα πρέπει να διαθέτει ISO 9001:2015.». Στο δε αρχείο «2023-10-13:35:28 ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ-... .pdf», που κατέθεσε με την τεχνική προσφορά της, η πρώτη παρεμβαίνουσα δήλωσε τα εξής (βλ σελ. 2 του αρχείου) : *«Βιομηχανοποίηση – Διαμόρφωση μεμβρανών: • Η βιομηχανοποίηση των πολυεστερικών μεμβρανών είναι εξ' ολοκλήρου προϊόν εργοστασιακής παραγωγής και το σύνολο των ενισχύσεων και των επιμέρους τμημάτων τους (συγκολλήσεις) κατασκευάζονται αποκλειστικά με την διαδικασία της εργοστασιακής θερμοκόλλησης υψηλής συχνότητας. • Ο οίκος βιομηχανοποίησης – διαμόρφωσης της πρώτης ύλης (μεμβράνη),... . (www.... .it), σε σταθερή συνεργασία με την εταιρεία ... τα τελευταία 20 έτη, αναπτύσσουν από κοινού προϊόντα και εφαρμογές σε όλους τους τομείς των ελαφρών προεντεταμένων μεμβρανών (...), με εξειδίκευση στη στέγαση αθλητικών εγκαταστάσεων, εμπορικών και βιομηχανικών κτιρίων κ.α. στην Ελληνική και διεθνή αγορά».* Εν ολίγοις, η πρώτη παρεμβαίνουσα, με τ' ανωτέρω αρχεία «2023-10-13 13:37:33 ISO ... -ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ.pdf» και 2023-10-13:35:28 ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ-... .pdf» δήλωσε, ως κατασκευάστρια του θόλου και την εταιρεία «...». Τούτο, διότι, πρώτον, η πρώτη παρεμβαίνουσα κατέθεσε ISO 9001:2015 και της «...», ως προς την απαίτηση πιστοποίησης ISO 9001:2015 από την κατασκευάστρια εταιρεία («Πιστοποίηση από την κατασκευάστρια εταιρεία. Ο κατασκευαστικός οίκος του προσφερόμενου θόλου θα πρέπει να διαθέτει ISO 9001:2015.»). Ο κατασκευαστικός οίκος του προσφερόμενου θόλου θα πρέπει να διαθέτει ISO 9001:2015.» και, δεύτερον, ως προς την πρώτη ύλη (μεμβράνη), δήλωσε, ότι ο οίκος βιομηχανοποίησης – διαμόρφωσης της πρώτης ύλης (μεμβράνη), «...» σε σταθερή συνεργασία με την ίδια (την πρώτη παρεμβαίνουσα) «τα τελευταία 20 έτη, αναπτύσσουν από κοινού προϊόντα και εφαρμογές σε όλους τους τομείς των ελαφρών προεντεταμένων

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

μεμβρανών (...), με εξειδίκευση στη στέγαση αθλητικών εγκαταστάσεων, εμπορικών και βιομηχανικών κτιρίων κ.α. στην Ελληνική και διεθνή αγορά». Άρα, το ενημερωτικό υλικό έπρεπε να προέρχεται από κοινού και από την πρώτη παρεμβαίνουσα και από την εταιρεία «...», κατά τ' οριζόμενα ανωτέρω (ήτοι, ότι «Οι προσφορές θα πρέπει να συνοδεύονται από: • Ενημερωτικό υλικό της κατασκευάστριας εταιρείας.»). Άρα, ο δεύτερος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός. Η δε εξέταση του τρίτου λόγου της προσφυγής κατά της προσφοράς της πρώτης παρεμβαίνουσας παρέλκει ως αλυσιτελής.

19.Επειδή, με τον τέταρτο λόγο της προσφυγής, η προσφεύγουσα στρέφεται κατά της νομιμότητας της προσφοράς της εταιρείας «...», ισχυριζόμενη, ότι αυτή ήταν απορριπτέα.

20.Επειδή, αναφορικά με τον τέταρτο της προσφυγής (ήτοι, ως προς το ότι η εταιρεία «...» ούτε δήλωσε, με την προσφορά της, ούτε κατέθεσε, με την προσφορά της, έγγραφο, από το οποίο να αποδεικνύεται ότι η σύμβαση, που έχει εκτελέσει, βρίσκεται σε καλή λειτουργία), λεκτέα τα κάτωθι. Κατ' αρχάς, στο άρθρο 5 της Συγγραφής Υποχρεώσεων (σελ. 17 της Μελέτης), ορίζονται τα εξής: «...4) Όσον αφορά στην Τεχνική και Επαγγελματική ικανότητα για την παρούσα διαδικασία σύναψης σύμβασης, οι οικονομικοί φορείς απαιτείται: α) κατά τη διάρκεια των τριών (3) τελευταίων ετών, να έχουν εκτελέσει τουλάχιστον μια (1) προμήθεια και εγκατάσταση αεροϋποστηριζόμενου θόλου, όμοιας τεχνολογίας στον Ελλαδικό χώρο, προϋπολογισμού ύψους τουλάχιστον 80.000,00€ , η οποία να βρίσκεται σε καλή λειτουργία....». Εν προκειμένω, η εταιρεία «...» επικαλέσθηκε και συμπεριέλαβε στην προσφορά της, για την απόδειξη της τεχνικής και επαγγελματικής της ικανότητας, την από 17.6.2022 σύμβαση προμήθειας και εγκατάστασης ενός αεροϋποστηριζόμενου θόλου επιστέγασης του κλειστού γυμναστηρίου της ... με αποδέκτη την εταιρεία «...». Η εν λόγω εταιρεία επάγεται, ότι η διακήρυξη δεν όριζε ποιο συγκεκριμένα έγγραφο έπρεπε να κατατεθεί προς απόδειξη της καλής λειτουργίας. Εν προκειμένω, η εν λόγω εταιρεία ούτε στο υποβληθέν ΕΕΕΣ της δήλωσε, ότι η σύμβαση βρίσκεται σε καλή λειτουργία ούτε υπέβαλε κάποιο έγγραφο/στοιχείο, από το οποίο να προκύπτει, ότι η σύμβαση βρίσκεται σε καλή λειτουργία, κατά παράβαση του άρθρου 5 της Συγγραφής

## Αριθμός Απόφασης: 730/2024

Υποχρεώσεων. Τούτο, διότι το ανωτέρω άρθρο μπορεί μεν να μην απαιτούσε συγκεκριμένο τύπο, με τον οποίο να αποδεικνύεται ότι η επικαλούμενη (εκτελεσμένη) σύμβαση βρίσκεται σε καλή λειτουργία, αλλά πάντως απαιτούσε σαφώς να αποδεικνύεται η καλή λειτουργία, αφού ρητώς απαιτούσε οι οικονομικοί φορείς «κατά τη διάρκεια των τριών (3) τελευταίων ετών, να έχουν εκτελέσει τουλάχιστον μια (1) προμήθεια και εγκατάσταση αεροϋποστηριζόμενου θόλου, όμοιας τεχνολογίας στον Ελλαδικό χώρο, προϋπολογισμού ύψους τουλάχιστον 80.000,00€, η οποία να βρίσκεται σε καλή λειτουργία...». Εν όψει αυτών, ο τέταρτος λόγος της προσφυγής πρέπει να γίνει δεκτός.

21.Επειδή, κατόπιν των ανωτέρω, πρέπει η προδικαστική προσφυγή να γίνει εν μέρει δεκτή, να απορριφθεί η πρώτη παρέμβαση, να απορριφθεί η δεύτερη παρέμβαση και να απορριφθεί η τρίτη παρέμβαση, να ακυρωθούν οι προσβαλλόμενες, καθ' ο μέρος έκαναν δεκτές τις προσφορές των εταιρειών «...» (αναδεικνύοντάς την ανάδοχο), «...» και «...», και καθ' ο μέρος δεν αποκλείσθηκε η εταιρεία «...» για επιπρόσθετη βάση αποκλεισμού.

22.Επειδή, ύστερα από την προηγούμενη σκέψη, πρέπει να επιστραφεί το παράβολο που κατέβαλε η προσφεύγουσα.

### Για τους λόγους αυτούς

Δέχεται εν μέρει την προδικαστική προσφυγή.

Απορρίπτει την πρώτη παρέμβαση.

Απορρίπτει την δεύτερη παρέμβαση.

Απορρίπτει την τρίτη παρέμβαση.

Ακυρώνει τις προσβαλλόμενες, κατά το σκεπτικό.

Ορίζει την επιστροφή του παραβόλου στην προσφεύγουσα.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 24 Απριλίου 2024 και εκδόθηκε στις 14 Μαΐου 2024 στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη.

**Αριθμός Απόφασης: 730/2024**

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ**

**Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**

**ΓΑΡΥΦΑΛΛΙΑ ΣΚΙΑΝΗ**

**ΗΛΕΚΤΡΑ ΝΙΚΟΛΑΚΟΠΟΥΛΟΥ**